

Le repousse-martre DE DÉMARRAGE

Le M15 est la stratégie de défense compacte contre les morsures de martre dans la voiture : Il émet des tonalités aiguës stridentes (12kHz) qui font fuir la martre. Le Mini-Powerpaket consomme peu d'énergie.

M15 REPOUSSE-MARTRE

MARTERVERJAGER | MARDERABWEHRGERÄT



SONS AIGUS ULTRA-HAUTS À IMPULSION
CONSOMMATION DE COURANT EXTRÊMEMENT FAIBLE
 DÉMARRAGE AUTOMATIQUE LORSQUE LA VOITURE EST GARÉE

NL

UITERST HOGE TONE IMPULS
 ZEER LAAG STROOMVERBRUIK
 AUTOMATISCH STARTEN MET PARKING AUTO

DE

ULTRAHOHE TONIMPULSE
 EXTREM NIEDRIGER STROMVERBRAUCH
 AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG BEI PARKENDEM AUTO

EN

ULTRA-HIGH TONES
 EXTREMELY LOW POWER CONSUMPTION
 AUTOMATIC SWITCH ON
 WHEN CAR IS PARKED

IT

Il dispositivo scaccia le martore dalle automobili attraverso impulsi sonori acuti ed elevati. Assorbimento di corrente straordinariamente basso.

ES

El dispositivo repele las martas con impulsos sonoros estridentes y agudos. Consumo de energía extremadamente bajo.

PT

O dispositivo repele martens com pulsos de som agudo e agudos. Consumo de energia extremamente baixo.



Indication pour l'élimination France:



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

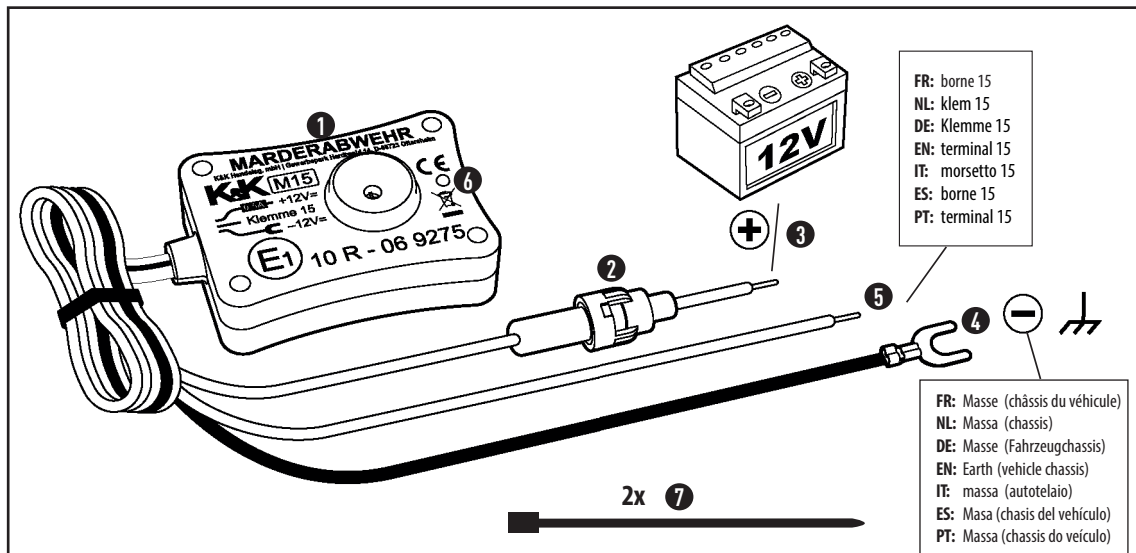


À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

kuk-marderabwehr.de | martendefence.com | repulsif-fouine.fr

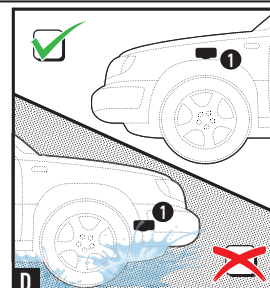
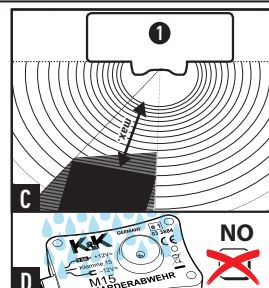
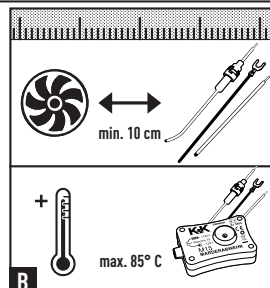
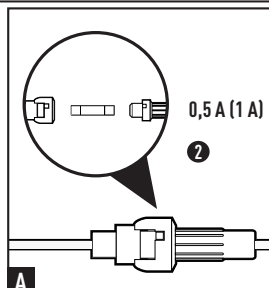


OPTIONAL



FR: Destructeur de marques olfactives
NL: Geurvlagverwijderaar
DE: K&K Duftmarkentferner
EN: Scent mark remover
IT: Prodotto per rimozione tracce
ES: Eliminador de marcas olfativas
PT: Destruído de marcas olfativas

	FR	NL	DE	EN	IT	ES	PT
1x ①	Bloc de commande	Besturingsapparaat	Steuergerät	Control unit	Dispositivo di comando	Unidad de control	Unidade de controlo
1x ②	Protection	Zekering	Sicherung	Fuse	Fusibile	Fusibles	Fusível
③	Raccordement +	Aansluiting +	Anschluss +	Connection +	Collegamento +	Conexión +	Ligação +
④	Raccordement -	Aansluiting -	Anschluss -	Connection -	Collegamento -	Conexión -	Ligação -
⑤	Raccordement borne 15	Aansluiting klem 15	Anschluss Klemme 15	Connection terminal 15	Collegamento morsetto 15	Conexión borne 15	Ligação terminal 15
⑥	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
⑦	Attaches de câble	Kabelbinder	Kabelbinder	Cable ties	Fascette serracavo	Brida para cables	Abraçadeiras de cabos



FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Nous recommandons un montage par un atelier spécialisé.

En cas de questions d'ordre technique, contactez-nous via support@kuk-marderabwehr.de

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION, PROTECTION CONTRE LA SURTENSION !** Retirez la protection pour l'aide au démarrage, les travaux de soudure et le chargement rapide.
- Un bon fonctionnement de l'appareil peut seulement être garanti pour les véhicules avec une batterie de 12 V.
- Le raccordement à une batterie 24 V est possible en cas d'utilisation d'un convertisseur de tension.
- Toujours protéger l'appareil repousse-martres contre une chaleur trop élevée et éviter ou nettoyer les salissures.
- Les étapes de travail des présentes instructions de montage doivent impérativement être respectées.
- Les dommages entraînés par un non-respect des instructions de montage sont exclus de toute responsabilité.
- **Nettoyez soigneusement le compartiment moteur et la place de stationnement avant le montage, pour éviter les combats de défense du territoire (pour le compartiment moteur, nous recommandons le destructeur de marques olfactives K&K, article 000300) (8).**

Utilisation conforme: L'appareil sert à chasser les martres et autres animaux sauvages du compartiment moteur des véhicules automobiles à l'aide d'impulsions lumineuses et d'agressives fréquences ultrasoniques pulsées.

Info: Garantie exclusivement sur l'appareil, pas de prise en charge des coûts de montage et de démontage !

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Monter l'appareil repousse-martres (1) dans un endroit protégé de l'eau (D), où il ne peut pas surchauffer (p. ex. pas directement au niveau du collecteur d'échappement) (D) et où les sons ultra-aigus peuvent se propager librement, pour éviter les ombres acoustiques (C). Le porte-fusible (2) doit être monté de manière bien accessible. Ne faites pas passer les câbles directement aux pièces chaudes du moteur en rotation (B).

Connectez le câble de raccordement plus au pôle plus de la batterie 12 V ou à un plus similaire (3). Connectez le câble de masse au pôle moins de la batterie 12 V ou à la masse du véhicule (4). Raccordez le câble « pince 15 » à la pince 15 du système électrique du véhicule ou à un autre contact se trouvant sur moins lorsque le véhicule stationne et sur plus lorsque le moteur est en marche (5). Si le câble est raccordé, l'installation s'arrête lorsque le moteur est en marche et se remet en marche dès que le moteur s'arrête. Si le câble n'est pas raccordé, l'installation est en fonctionnement continu.

Si l'appareil est correctement raccordé, la LED (6) se met à clignoter.

Le M15 est une solution de protection efficace utilisant les ultrasons. Nous ne pouvons tout de même pas vous garantir que les martres seront chassées dans 100 % des cas.

INDICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Si l'appareil ne fonctionne pas, les causes peuvent être les suivantes :

- 1) La tension de fonctionnement n'atteint pas les 11 - 15 V.
- 2) La protection n'est pas dans le porte-fusible ou est défectueuse.
- 3) Le câble de terre n'est pas branché correctement.
- 4) La conduite de la pince 15 n'est pas connectée correctement.

ACCESSOIRES

- Kit de montage No 1002

Mise au rebut: L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales concernant la mise au rebut conforme. Indications supplémentaires: voir la page de garde.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tension de fonctionnement : 12 V batterie auto
 - Consommation électrique moyenne : <1,2 mA
 - Fréquence des ultrasons : env. 12 kHz (± 10 %)
 - Pression acoustique : env. 85 dB (± 25 %)
 - Fréquence des pulsations : env. 10 s de durée, puis pause d'env. 10 s, en alternance
 - Angle de rayonnement : env. 140°
 - Haut-parleur : Transducteur ultrasonore à membrane sphérique en aluminium
 - Plage de températures : env. -25°C à +70°C
 - Affichage de fonctionnement : LED clignotante (dissuasion et contrôle de fonctionnement)
 - Dimensions : env. 91 x 50 x 28 mm
 - Fusible en verre 5 x 20 mm, 0,5 A (ou 1 A) (A)
- Convient également aux véhicules avec bus CAN.**
Approbation par l'Office fédéral des véhicules à moteur (marquage E1).

MONTAGEHANDLEIDING

Wij adviseren om de inbouw door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Neem bij technische vragen contact met ons op via support@kuk-marderabwehr.de

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- **LET OP, OVERSPANNINGSBESCHERMING!** Zekering bij startassistentie, laswerkzaamheden en snelladen wegnemen.
- Het volledige functioneren van het apparaat kan alleen bij voertuigen met een 12 V-accu worden gewaarborgd.
- De aansluiting van een 24 V-accu is mogelijk als een spanningsomvormer wordt gebruikt.
- Bescherm marterverjagers altijd tegen overmatige hitte en voorkom resp. verwijder verontreinigingen.
- Werkstappen van deze montagehandleiding en de veiligheidsaanwijzingen beslist in acht nemen.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de montagehandleiding.
- Maak de motorruimte en parkeerplek voor montage grondig schoon, om territoriumstrijd te voorkomen (voor de motorruimte adviseren wij de K&K geurvlagverwijderaar, artikel 000300) (8).

Reglementair gebruik: Het apparaat is bedoeld om marters en andere wilde dieren onder de motorkap van voertuigen te verjagen met behulp van pulserende lichtsignalen en agressieve, pulserende ultrasone geluidsignalen.

Info: Garantie uitsluitend op het apparaat, kosten voor montage en demontage worden niet vergoed!

INBOUW en INGEBRUIKNAME

Monteer de marterverjager (1) op een plek, waar het apparaat beschermd is tegen water (D), niet oververhit kan raken (bijv. niet te dicht bij het spuitstuk) (B) en het ultrasone geluid zo vrij mogelijk kan uitstralen, om geluidsbelemmering te voorkomen (C). De zekeringhouder (2) moet goed bereikbaar worden gemonteerd. De kabels moet niet direct langs hete en draaiende motordelen worden gelegd (B).

Aansluiting pluskabel met zekeringhouder op pluspool van de 12 V-accu of vergelijkbare plus (3). Aansluiting massakabel op minpool van de 12 V-accu of voertuigmassa (4). Aansluiting van de kabel 'Klem 15' op klem 15 van het elektrische systeem of een ander contact, dat bij parkerend voertuig op p min en bij draaiende motor op plus is geschakeld (5). Als de kabel niet wordt aangesloten, wordt de installatie bij draaiende motor uit- en weer ingeschakeld zodra de motor is uitgeschakeld. Als de kabel niet wordt aangesloten, is de installatie in continu bedrijf.

Wanneer het apparaat correct is aangesloten, begint het controlelampje (6) te knipperen.

De M15 is een effectieve verjager met ultrasoon geluid. Desondanks kunnen wij niet garanderen dat de marter in 100% van de gevallen wordt verjaagd.

VERDERE AANWIJZINGEN

Als het apparaat niet werkt, kan dat de volgende oorzaken hebben:

- 1) Bedrijfsspanning is niet 11 - 15V.
- 2) Zekering zit niet in de zekeringhouder of is defect.
- 3) De aardingskabel is niet op de juiste manier aangesloten.
- 4) De leiding naar klem 15 is niet correct aangesloten.

Accessoires

- Bevestigingsset No 1002

Verwijdering: Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Informeer bij uw gemeente over correcte verwijdering.



MONTAGEANLEITUNG

Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt.

Bei technischen Fragen erreichen Sie uns unter support@kuk-marderabwehr.de

SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG ÜBERSpannungSSCHUTZ!** Sicherung bei Starthilfe, Schweißarbeiten und Schnellladen entnehmen.
- Die volle Funktionstüchtigkeit des Gerätes kann nur bei Fahrzeugen mit einer 12 V Batterie gewährleistet werden.
- Der Anschluss an eine 24 V Batterie ist möglich, wenn ein Spannungswandler genutzt wird.
- Marderabwehrgerät stets vor übermäßiger Hitze schützen und Verschmutzungen vermeiden bzw. beseitigen.
- Arbeitsschritte dieser Montageanleitung und deren Sicherheitshinweise unbedingt einhalten.
- Schäden, die durch Nichtbeachten der Montageanleitung verursacht werden, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.
- **Säubern Sie Motorraum und Parkplatz gründlich vor der Montage, um Revierkämpfe zu vermeiden (wir empfehlen für den Motorraum den K&K Duftmarkenentferner, Artikel 000300) (8).**

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Gerät dient dem Vertreiben von Mardern und anderen Wildtieren aus dem Motorraum von Kraftfahrzeugen durch pulsierendes Licht und aggressive, pulsierende Ultraschallfrequenzen.

Info: Gewährleistung ausschließlich auf das Gerät, keine Übernahme von Montage und Demontagekosten!

EINBAU und INBETRIEBNAHME

Montieren Sie das Marderabwehrgerät (1) an einer Stelle, wo es wassergeschützt ist (D), nicht überhitzen kann (z.B. nicht direkt am Auspuffkrümmer) (B) und die ultrahohen Töne möglichst frei strahlen können, um Schallschatten zu vermeiden (C). Der Sicherungshalter (2) sollte gut erreichbar montiert werden. Kabel sollten nicht direkt an heißen und drehenden Motorteilen vorbeigeführt werden (B).

Anschluss Pluskabel mit Sicherungshalter an Pluspol der 12 V Batterie oder vergleichbares Plus (3).

Anschluss Massekabel an Minuspol der 12 V Batterie oder Fahrzeugmasse (4).

Anschluss des Kabels 'Klemme 15' an Klemme 15 des Bordnetzes oder einen anderen Kontakt, der bei parkendem Fahrzeug auf Minus und bei laufendem Motor auf Plus geschaltet ist (5).

Wird das Kabel angeschlossen, schaltet sich die Anlage bei laufendem Motor aus und wieder ein, sobald der Motor aus ist. Wird das Kabel nicht angeschlossen, ist die Anlage im Dauerbetrieb.

Wenn das Gerät richtig angeschlossen wurde, beginnt die LED (6) zu blinken.

Das M15 ist eine wirkungsvolle Ultraschall Abwehrlösung. Trotzdem können wir keine Garantie dafür übernehmen, dass in 100% aller Fälle der Marder vertrieben wird.

WEITERE HINWEISE

Funktioniert das Gerät nicht, könnte das folgende Ursachen haben:

- 1) Betriebsspannung liegt nicht bei 11 - 15 V.
- 2) Sicherung ist nicht im Sicherungshalter oder defekt.
- 3) Das Massekabel ist nicht richtig angeschlossen.
- 4) Die Leitung zu Klemme 15 ist nicht korrekt angeschlossen.

ZUBEHÖR

- Montageset No 1002

Entsorgung: Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.



TECHNISCHE GEGEVENS

- Betriebsspannung: 12 V auto-accu
- Gemiddeld stroomverbruik: < 1,2 mA
- Ultrasone frequentie: ca. 12 kHz (+/- 10%),
- Geluids niveau: ca. 85 dB (+/- 25%)
- Pulsfrequentie: afwisselend ca. 10 sec. aan, ca. 10 sec. pauze
- Stralingshoek: ca. 140°
- Luidspreker: Ultrasone omvormer met aluminium tweetermembran
- Temperatuurbereik: ca. -25°C tot +70°C
- Functie-indicator: knipperende LED (werking en afschrikkende functie)
- Afmetingen: ca. 91 x 50 x 28 mm
- Glazen zekering 5 x 20 mm, 0,5 A (of 1 A) (A)

Ook geschikt voor voertuigen met CAN-bus.

Goedgekeurd door het Duitse Kraftfahrt-Bundesamt met het E1-teken.

TECHNISCHE DATEN:

- Betriebsspannung: 12 V Autobatterie
- Stromaufnahme durchschnittlich: < 1,2 mA
- Ultraschallfrequenz: ca. 12 kHz (± 10%)
- Schalldruck: ca. 85 dB (± 25%)
- Pulsfrequenz: ca. 10 Sek an, ca. 10 Sek Pause im Wechsel
- Abstrahlwinkel Ultraschall: ca. 140°
- Lautsprecher: Ultraschallwandler mit Alkalottenmembran
- Temperaturbereich: ca. -25...+70°C
- Funktionsanzeige: blinkende LED (Abschreckung und Funktionskontrolle)
- Maße: ca. 91 x 50 x 28 mm
- Sicherung: Glassicherung 5 x 20 mm, 0,5 A (oder 1 A)

Auch für Fahrzeuge mit CAN Bus geeignet.

Zulassung durch das Kraftfahrt-Bundesamt mit dem E1 Zeichen.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

We recommend installation by a specialist workshop.

If you have any technical questions, please contact us at support@kuk-martendefence.com

SAFETY INFORMATION

- **WARNING: OVERVOLTAGE PROTECTION!** Remove the fuse when jump starting, carrying out welding work and for rapid charge.
- There are particular safety regulations applicable when working on electric and hybrid vehicles. Please observe the logbook for the vehicle with regards to this.
- We can only guarantee the full functioning of the device for vehicles with a 12V battery.
- Connection to a 24V battery is possible if you use a voltage transformer.
- Always protect the marten repellent device against excessive heat and prevent or eliminate dirt.
- Always comply with the working steps in these installation instructions and the safety information.
- Damage caused by not observing the installation instructions is excluded from any liability.
- Clean the engine compartment and parking space thoroughly before installation in order to avoid turf wars
(we recommend the K&K scent mark remover for the engine compartment, item 000300) (8).

Intended use: The device is used to expel martens and other wild animals from the vehicle engine compartment by means of a pulsating light and aggressive, pulsating ultrasound frequencies.

Info: Warranty is exclusively for the device. There is no assumption of assembly and disassembly costs!

INSTALLATION and INITIAL OPERATION

Mount the marten repellent device (1) in a place where it is protected from water (D), cannot overheat (e.g. not directly on the exhaust manifold) (B) and the ultrahigh tones can radiate as freely as possible in order to avoid acoustic shadow (C). The fuse holder (2) should be mounted so it is easily accessible. Cables should not be placed anywhere near hot and/or rotating engine parts (B). Connection of the positive cable with fuse holder to the positive pole of the 12V battery or comparable positive terminal (3). Connection of earth cable to minus pole of the 12V battery or vehicle earth (4). Connection of the vehicle terminal 15 cable to wiring system's vehicle terminal 15 or another contact, which is switched to neg ative for parked vehicles and positive for running engines (5). If the cable is connected, the system switches off when the engine is running and switches back on again once the engine is turned off. If the cable is not connected, the system is in continuous operation.

If the device has been correctly connected, the LED (6) will start to flash.

The M15 is a highly efficient ultrasound device solution. Despite this, we cannot guarantee that the martens will be expelled in 100% of all cases.

MORE INFORMATION

If the device does not work, it could be for the following reasons:

- 1) Operating voltage is not 11 - 15 V.
- 2) Fuse is not in the fuse holder or is faulty.
- 3) The earth cable is not connected properly.
- 4) The cable to vehicle terminal 15 has not been connected correctly.

ACCESSORIES

- Mounting kit No 1002

Disposal: The device may not be disposed of in household waste. Please contact your local authority for the correct disposal method.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Raccomandiamo il montaggio da parte di un'officina specializzata.

In caso di domande di carattere tecnico, siamo disponibili all'indirizzo e-mail support@kuk-martendefence.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE, PROTEZIONE CONTRO LA SOVRATENSIONE!** Rimuovere il fusibile in caso di spinta d'avviamento, lavori di saldatura e ricarica veloce.
- Si applicano norme di sicurezza speciali quando si lavora sui veicoli elettrici e ibridi. A tal proposito, consultare il libretto di uso e manutenzione del veicolo!
- Il pieno funzionamento del dispositivo può essere garantito solo per veicoli con una batteria da 12 V.
- Utilizzando un convertitore di tensione è possibile il collegamento a una batteria da 24 V.
- Proteggere sempre il dispositivo scaccia-martore dal calore eccessivo e impedire che si sporchino o rimuovere la sporcizia.
- Rispettare tassativamente le fasi operative delle presenti istruzioni di montaggio e le relative avvertenze di sicurezza.
- Si declina qualsivoglia responsabilità per danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di montaggio.
- Prima del montaggio, pulire accuratamente il vano motore e il parcheggio onde evitare dispute territoriali (per il vano motore consigliamo il prodotto per la rimozione delle tracce odorose K&K, articolo 000300) (8).

Utilizzo conforme allo scopo previsto: Il dispositivo serve ad allontanare le martore e altri animali selvatici dal vano motore degli autoveicoli mediante luce intermittente e ultrasuoni aggressivi e intermittenti.

Informazioni: Garanzia esclusivamente sul dispositivo: nessuna assunzione dei costi di montaggio e smontaggio!

MONTAGGIO e MESSA IN FUNZIONE

Montare il dispositivo scaccia-martore (1) in un punto protetto dall'acqua (D), dove non possa surriscaldarsi (ad es. non direttamente nel collettore di scarico) (B) e in cui gli ultrasuoni possano diffondersi il più liberamente possibile, onde evitare ombre acustiche (C). Il portafusibile (2) deve essere montato in modo da essere ben accessibile. Cavi non deve essere fatto passare direttamente in parti del motore calde o rotanti (B).

Collegamento del cavo positivo con portafusibile al polo positivo della batteria da 12 V o polo positivo equivalente (3) Collegamento del cavo di massa al polo negativo della batteria da 12 V o alla massa del veicolo (4). Collegamento del cavo "morsetto 15" al morsetto 15 della rete di bordo o a un altro contatto, attivato su Meno in caso di veicolo parcheggiato e su Più a motore acceso (5). In caso di cavo collegato, l'impianto si spegnerà con il motore acceso e si riaccenderà nel momento in cui il motore sarà di nuovo spento. Se non si collega il cavo, l'impianto funzionerà in modo continuo. Se il dispositivo è stato collegato correttamente, il LED (6) inizia a lampeggiare.

Il M15 è un'efficace soluzione di difesa a ultrasuoni. Tuttavia non è possibile garantire che le martore vengano allontanate nel 100% dei casi.

ALTRE INDICAZIONI

Se il dispositivo non funziona, le cause possono essere le seguenti:

- 1) La tensione di esercizio non è pari a 11 - 15 V.
- 2) Fusibile non nel portafusibile o difettoso.
- 3) Il cavo di messa a terra non è collegato correttamente.
- 4) Il cavo per il morsetto 15 non è collegato correttamente.

ACCESSORI

- Kit di montaggio No 1002

Smaltimento: Il dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Informarsi presso le autorità locali sul corretto smaltimento.



TECHNICAL DATA

- Operating voltage: 12 V car battery
- Average power consumption: < 1,2 mA
- Ultrasound frequency: approx. 12 kHz (± 10%)
- Sound pressure: approx. 85 dB (± 25%)
- Pulse frequency: alternating between approx. 10 sec on and approx. 10 sec pause
- Radiation angle: approx. 140°
- Loudspeaker: Ultrasound transducer with aluminium dome-shaped membrane
- Operating temperature range: approx. -25°C to +70°C
- Function display: Flashing LED (deterrent and functional control)
- Dimensions: approx. 91 x 50 x 28 mm
- Glass-tube fuse 5 x 20 mm, 0,5 A (or 1 A)

Also suitable for vehicles with CAN bus.

Approved by the Kraftfahrt-Bundesamt (Federal Motor Transport Authority) with the E1 symbol.

SPECIFICHE TECNICHE

- Tensione di esercizio: 12 V batteria dell'auto
- Consumo medio di corrente: < 1,2 mA
- Frequenza ultrasuoni: ca. 12 kHz (± 10%)
- Pressione acustica: ca. 85 dB (± 25%)
- Frequenza d'impulso: ca. 10 s acceso, ca. 10 s di pausa alternativamente
- Angolo di irradiazione: ca. 140°
- Altoparlante: Trasduttore ad ultrasuoni con membrana a calotta in alluminio
- Intervallo di temperatura: da -25°C a +70°C circa
- Visualizzazione delle funzioni: LED lampeggiante (spegnimento e controllo delle funzioni)
- Dimensioni: ca. 91 x 50 x 28mm
- Fusibile in vetro 5 x 20 mm, 0,5 A (o 1 A)

Adatto anche per veicoli con CAN bus.

Immatricolazione rilasciata dal Kraftfahrt-Bundesamt (Ufficio federale della motorizzazione tedesco) con il simbolo E1.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Recomendamos que la instalación la realice un taller especializado.

Si tiene preguntas técnicas, puede ponerse en contacto con nosotros en support@martendefence.com.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **ATENCIÓN: PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIÓN.** Extraer el fusible para la ayuda de arranque, los trabajos de soldadura y las cargas rápidas.
- Para el montaje en vehículos eléctricos e híbridos se aplican consignas de seguridad especiales.
Lea el manual técnico específico del vehículo para conocerlas.
- La funcionalidad plena del aparato solo se puede garantizar con vehículos con una batería de 12 V.
- La conexión a una batería de 24 V es posible si se utiliza un transformador de tensión.
- Proteger siempre el aparato de defensa contra martas del calor excesivo y evitar o eliminar la suciedad.
- Es obligatorio seguir los pasos de estas instrucciones de montaje y respetar las advertencias de seguridad.
- No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por no seguir las instrucciones de montaje.
- Limpie el compartimento del motor y el aparcamiento a fondo antes del montaje para prevenir peleas territoriales
(para el compartimento del motor recomendamos el eliminador de marcas olfativas K&K, referencia 000300 (8)).

Uso previsto: El aparato sirve para ahuyentar a las martas y otros animales salvajes del compartimento del motor de automóviles por medio de sonidos ultragudos.

Información: La garantía solo se ofrece por el aparato, no por los gastos de montaje y desmontaje.

MONTAJE y PUESTA EN MARCHA

Monte el aparato de defensa contra martas (1) en un lugar donde quede protegido del agua (D), no se pueda sobrecalentar (p. ej., no directamente en el colector de escape) (B) y los tonos ultragudos puedan propagarse con la mayor libertad posible para prevenir sombras acústicas (C). El portafusibles (2) se debe montar de manera que quede lo más accesible posible. El cable no debe pasar directamente por partes calientes ni giratorias del motor (B). Conecte el cable positivo con el portafusibles al borne positivo de la batería de 12 V o al positivo comparable (3). Conecte el cable de tierra al borne negativo de la batería de 12 V o a la masa del vehículo (4). Conecte el cable 'Borne 15' al borne 15 de la instalación eléctrica del vehículo o a otro contacto que se ponga en negativo cuando el vehículo está aparcado y en positivo cuando el motor está en marcha (5). Si el cable está conectado, el sistema se apaga cuando el motor está en marcha y se vuelve a encender en cuanto se apaga el motor. Si el cable no está conectado, el sistema estará en funcionamiento continuo. Si el aparato se ha conectado correctamente, el led (6) empieza a parpadear (aprox. cada 3 - 12 segundos).

El M15 es una solución de defensa eficaz. No obstante, no podemos garantizar que el aparato ahuyente a las martas en el 100 % de los casos.

OTRAS INDICACIONES

Si el aparato no funciona, estas podrían ser las causas:

- 1) La tensión de servicio no se encuentra entre 11 V y 14 V.
- 2) La línea del borne 15 no está conectada correctamente.
- 3) El fusible no se encuentra en el portafusibles o está defectuoso.

ACCESORIOS

- Juego de montaje n.º 1002

Eliminación: el aparato no se debe tirar a la basura doméstica.

Pida información a las autoridades locales sobre la eliminación reglamentaria.



MANUAL DE INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Recomendada a montagem numa oficina automóvel.

Para questões técnicas, contacte-nos em support@kuk-marderabwehr.de

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- **ATENÇÃO PROTEÇÃO CONTRA SOBRETENSÃO!** Retirar a proteção no arranque assistido, trabalhos de soldadura e carregamento rápido.
- Nos trabalhos em veículos elétricos e híbridos aplicam-se medidas especiais de segurança.
A este respeito, consulte o diário de bordo do respetivo veículo!
- A funcionalidade plena do aparelho apenas pode ser garantida com veículos com uma bateria 12 V.
- A ligação a uma bateria de 24 V é possível se for utilizado um transformador de tensão.
- Proteja sempre o repelente de roedores contra o calor excessivo e evite ou remova a sujidade.
- O cumprimento dos passos de trabalho deste manual de instruções de montagem e respetivas indicações de segurança.
- Os danos causados pela não observância do manual de instruções de montagem estão excluídos de qualquer responsabilidade.
- Antes de efetuar a instalação, limpe cuidadosamente o compartimento do motor e o espaço de estacionamento, para evitar lutas de território (para o compartimento do motor, recomendamos o destruidor de marcas olfativas K&K, item 000300) (8).

Utilização conforme a finalidade prevista: O aparelho é utilizado para afastar os roedores e outros animais selvagens do compartimento do motor dos veículos motorizados, por meio de sons de frequências bastante elevadas.

Informação: A garantia cobre unicamente o aparelho, não cobrindo os gastos de montagem e desmontagem!

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Monte o repelente de roedores (1) num local protegido do contacto com água (D), onde não possa sobreaquecer (p. ex., não monte diretamente no coletor de escape) (B) e onde os sons de frequências bastante elevadas possam propagar-se o mais livremente possível, para prevenir sombras acústicas (C). Montar o porta-fusíveis (2) num local acessível. Não passar o cabo diretamente por peças de motor quentes ou rotativas (B). Ligue o conector positivo ao porta-fusíveis no polo positivo da pilha 12 V ou polo positivo comparável (3). Ligue o cabo de terra ao polo negativo da pilha 12 V ou massa do veículo (4). Ligue o terminal 15' do cabo ao terminal 15 do circuito de bordo ou a um outro contacto, que comuta para negativo quando o veículo está estacionado e para positivo quando o motor está em funcionamento (5). Se o cabo estiver ligado, o sistema desliga, com o motor a trabalhar, e liga novamente com o motor desligado. Se o cabo não estiver ligado, o sistema trabalha no modo contínuo. Se o aparelho for ligado corretamente, o LED (6) fica intermitente (cada aprox. 3 - 12 segundos).

O M15 é uma solução de repelente altamente eficaz. No entanto, não podemos dar uma garantia de afastamento do roedor em 100% dos casos.

OUTROS AVISOS

Se o aparelho não funcionar, as causas podem ser as seguintes:

- 1) A tensão de serviço não se encontra entre 11 V e 14 V.
- 2) O condutor do terminal 15 não está corretamente ligado.
- 3) Fusível não está no porta-fusíveis ou está defeituoso.
- 4) O cabo de terra não está corretamente ligado.

ACESSÓRIOS

- Conjunto de montagem n.º 1002

Eliminação: O aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico. informe-se junto das autoridades locais sobre a eliminação em conformidade com as normas.



DATOS TÉCNICOS

- Tensión de servicio: 12V, batería del coche
- Consumo medio: aprox. <1, 2 mA
- Frecuencia: aprox. 12 kHz (± 10%)
- Presión acústica: aprox. 85 dB (±25%)
- Frecuencia de pulso: aprox. 10 segundos de encendido, aprox. 10 segundos de pausa en modo alterno
- Ángulo de emisión: aprox. 140°
- Altavoz: Transductor ultrasónico con diafragma de cúpula de aluminio
- Rango de temperatura: aprox. -25...+70°C
- Indicador de funcionamiento: led intermitente (intimidación y control de funcionamiento)
- Dimensiones: aprox. 91 x 50x 28 mm
- Fusible de vidrio 5 x 20 mm, 0,5 A (o 1 A)

Apto también para vehículos con bus CAN

Homologación E1 del organismo alemán de vehículos a motor

DADOS TÉCNICOS

- Tensão de serviço: Bateria 12V
- Consumo médio de corrente: aprox. <1, 2 mA
- Frequência: aprox. 12 kHz (± 10%)
- Pressão acústica: aprox. 85 dB (±25%)
- Frequência de pulso: aprox. 10 seg., aprox. 10 seg. de pausa ao comutar
- Ângulo de emissão: aprox. 140°
- Altifalante: Transdutor ultrassónico com membrana de calota em alumínio
- Gama de temperatura: aprox. -25...+70°C
- Indicador de função: LED intermitente (repelente e controlo funcional)
- Dimensões: aprox. 91 x 50x 28 mm
- Fusível de vidro 5 x 20 mm, 0,5 A (ou 1 A)

Também adequado para veículos com barramento CAN-BUS.

Homologação E1 do Organização Alemã de Veículos Automóveis.

Fournitur/Leveringsomvang /Lieferumfang/scope of delivery:

1 Module de base/Basiseenheid/Basisgerät/basic module

1 Notice de montage/Montagehandleiding/Montageanleitung/installation manual

2 Colliers de serrage plastique/Kabelbinder/Kabelbinder/cable ties



support@kuk-marderabwehr.de support@martendefence.com support@repulsif-fouine.fr

K&K Handelsgesellschaft mbH, Germany | D-68723 Oftersheim, Gewerbepark Hardtwald 14 | Tel. +49 (0) 6202-85 932 0